



**Due to COVID-19, some events may be cancelled or postponed.
Please contact to the inquiry or Seki shisho (branch) Bunka-ka
(TEL:0595-96-1224) for any questions.
Portuguese and English interpreters are available at City Office.**

Temporary special benefit for Resident tax exempt households, ¥100,000

じゅうみんぜい ひかせいせたい など たい りんじとくべつ きゅうふきん まんえん
(住民税 非課税世帯等に 対する 臨時特別給付金 10万円)

【Information envelope from the city】



Inquiry: AIAI (Toll free dial for Temporary special benefit) :TEL: 0800-200-1857
Kameyama city provides Temporary special benefit, ¥100,000 for the following (1) and (2) households.

【(1) Resident tax exempt households】

Households which live in Kameyama city as of December 10th, 2021, and all members in the same household are exempt from resident tax in 2022.

City office will send the information to you, so submit application Immediately when you will get it.

- Application deadline: October 28th (Fri), 2022

【(2) Sudden income reduced households】

Households that the income has reduced due to COVID-19 after January 2022.

You need to apply by yourself since City office does not send the information.

Ask AIAI by phone if you think you may be eligible.

- Application deadline: December 31st (Sat), 2022

To the people who need to apply for “Special benefit of supporting Single-parent Households”

こそだ せたい せいかつしえん とくべつきゅうふきん しんせい ひつよう ひと おやせたいぶん
(子育て世帯への生活支援特別給付金の申請が必要な人へ：ひとり親世帯分)

Inquiry: Kodomo Mirai-ka (AIAI, TEL: 0595-96-8822)

Payment amount: ¥ 50,000 per child

- Single parent or Caregiver who is not receiving Child rearing allowance of April 2022, needs to apply for receiving Benefit.
- Application deadline: February 28th (Tue), 2023

※This benefit will be transferred to your registered bank account.



Population of Kameyama City 49,567 Population of foreign citizens 2,159 (Ratio 4.4%)

As of June 1st, 2022



Brazilian: 655



Vietnamese: 503



Chinese: 197



Indonesian: 180



Filipino: 167



Peruvian: 83



Korean: 72



Bolivian: 70



Other: 232

To the people who need to apply for “Special benefit of supporting households with children except Single-parent Households”

こぞだ せたい せいかつしえん とくべつきゅうふきん しんせい ひつよう ひと おやせたいがいぶん
(子育て世帯への生活支援特別給付金の申請が必要な人へ：ひとり親世帯以外分)

Inquiry: *Shimin-ka* (TEL: 0595-84-5005)

Payment amount: ¥50,000 per child

Eligible children: Children born between April 2, 2004 (for children with disabilities, April 2, 2002) and February 28, 2023.

- People who are rearing only high school students and who are exempt from residence tax in 2022, or whose income has reduced to the equivalent of exemption from residence tax after January 2022 due to COVID-19, need to apply.
- Application deadline: February 28, 2023 (Tuesday)
- ※ To the recipients of the allowance and are exempt from residence tax in 2022, benefits will be transferred to the registered bank account at the end of July.
- ※ If you have any questions, ask *Shimin-ka* by phone.



Opening of new library and closing of current library (新図書館の開館と 現図書館の休館)

Inquiry: *Shōgai Gakushū-ka* (TEL: 0595-84-5057)

Library (TEL: 0595-82-0524)

New library will open in front of JR Kameyama station from January 26th (Thu), 2023. Current library will be closed for preparation from September 1st (Thu) to January 25th (Wed).



Check library homepage about returning, reservations and requests of books during this closing period. We apologize for any inconvenience until opening of new library. We appreciate your understanding.

【Seki Library】

Seki Library can be used as usual even when Current library is closed.

- Place: Inside Kameyama city, *Seki Bunka Kōryū Center*
- Opening hours: 9:00 to 16:30
- Closed: Monday (If it is a national holiday, the next day, The 4th Friday, Year-end and New Year holidays)

Information from Library (図書館からの お知らせ)



Inquiry: Kameyama city Library (TEL: 0595 82-0542)

An English recommended book : “If it bleeds”

An unpublished collection of novels by popular writer Stephan King. It has four new novels, "If it bleeds", "Mr. Harrigan's phone", "The life of Chuck" and "Rat".

Kameyama city Library has variety of books written in foreign languages not only for kids. Also accepts book requests (Not always available). Please feel free to visit our library.

Special medical checkup became to be free (特定健診が 無料になりました)

Inquiry: *Shimin-ka* (TEL: 0595-84-5006)

From this year, you will be able to get a specific medical checkup for free.

※ A checkup ticket will be sent to each eligible person by end of June.

- Eligible: People who have Kameyama city National health insurance card and are between 40 and 75 years old (born between September 1, 1947 and March 31, 1983)

※ People who have Kameyama city National health insurance card at the time of checkup.

- Checkup contents: Interview, Physical measurement, Physical checkup, Blood pressure measurement, Urinalysis, Electrocardiogram, Blood test

※ For details about Health checkups and Medical institutions, check the information enclosed with the checkup ticket or *Kenkōzukuri no Tebiki* (Health promotion guide).

- Checkup period: by November 30th (Wed)



About “Group Individual Cervical Cancer Screening” (集团的個別子宮頸がん検診)

しゅうだんてき こべつ しきゅうけい けんしん

Inquiry: Kenkō Seisaku-ka (AIAI TEL: 0595-84-3316)

- Date: Jul 25 (Mon), Aug 29 (Mon), Sep 26 (Mon), Oct 31 (Mon),
Nov 28 (Mon), Dec 26 (Mon), Jan 30 (Mon)
- Time: Afternoon (Exact time will be informed to applicants one week before Screening day)
- Place: Miyamura Obstetrics and Gynecology
- Eligible: Women more than 20 years old (including born before April 1, 2003)
- Contents of examination : Interview by doctor, Cervical cytology
Vaginal echo (ultrasonic) examination would be carried out if necessary.
- Fee: ・ ¥800 for the people between 20 to 69 years old
・ ¥300 for the people over 70 years old
※ People who has coupon for free cervical cancer screening do not need to pay the fee.
- How to apply: Apply to Kenkō Seisaku-ka (AIAI)
- Others: If you receive a second examination in FY2022, all fee would be your own expenses.
“Group individual cervical cancer screening” by appointment would be added to
“Group screening” and “Individual screening”.
“Endometrial cancer screening” would not be done on the day of “Group individual cervical cancer screening”.



The 2nd announcement of Breast cancer Group checkup

しゅうだん にゅう けんしん じほしゅう
(集团 乳がん検診 2次募集)



Inquiry: Kenkō Seisaku-ka (AIAI TEL: 0595-84-3316)

The 2nd announcement of Breast cancer Group checkup will be carried out.

- Application starting date: July 12 (Tue), from 8:30
- How to apply: Visit or call Kenkō Seisaku-ka directly.
(first come, first served)
- ※ About more detail, ask Kenkō Seisaku-ka after applying..

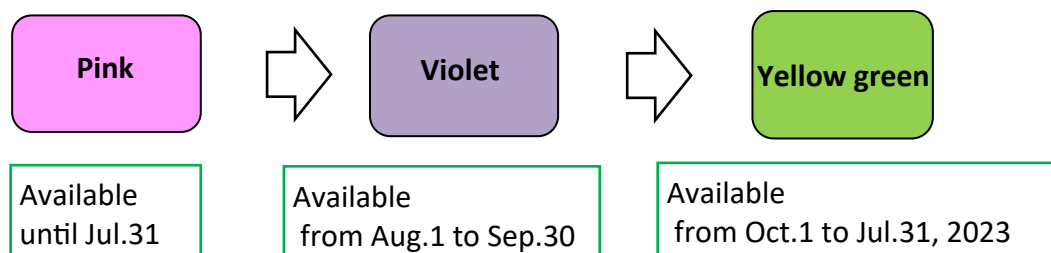
Health insurance card for the people over 75 years old will be sent in July and September (Twice)

さいいじょう ひと ほけんしょう がつ がつ かいおく
(75歳以上の人へ保険証を7月と9月の2回送ります)

Inquiry: Shimin-ka (TEL: 0595-84-5005)

Current pink color Health insurance card will be changed to violet one which is available from August 1st to September 30th and yellow green one which is available from October 1st to July 31st, 2023.

※ Be careful about the expiration date of Health insurance card.



Tax due date in July (7月の納税)



Due date of the payment including direct debit : August 1st. (Mon)
Pay the following taxes and premiums.

- *Koteishisan-zei* (Fixed property tax) / *Toshikeikaku-zei* (City planning tax) : the 2nd payment
- *Kokumin Kenkōhoken-zei* (National health insurance tax) : the 1st payment
- *Kōkikōreisha Iryōhoken-ryō* (Latter-stage elderly healthcare insurance premium) : the 1st payment

※ We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.

Emergency medical care in July (7月の夜間・時間外・休日の応急診療)

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. *Kyūkyū Iryō Jōhō* center (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City office (TEL: 0595-82-1111)

※Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

※In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."
TEL: #8000 or 059-232-9955, 19:30 to 8:00 (next morning)



Night-Time (Except Sundays and Holidays)

Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30

Date July	Medical Institution	Address	Phone (0595)
1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 20, 21, 22, 23, 25, 27, 28, 29, 30	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
5, 12, 19, 26	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

Sundays and Holidays

Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00

Date July	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
3 Sun	Kameyama lin	Hon-machi 3 chōme	82-0015
10 Sun	Kameyama Hifuka	Shibukura-chō	83-3666
17 Sun	Kameyama Shinshin Clinic	Sakae-machi	82-2500
18 Holi	Gotō Ganka Clinic	Kita-machi	84-1800
24 Sun	Sakae Seikei Geka	Sakae-machi	97-3335
31 Sun	Seki Clinic	Seki-chō Shinjo	96-2220

**Issued by: Kameyama city *Shiminbunka-bu Bunka-ka*
Jinken Diversity group (TEL: 0595-96-1224)**

If you have any questions, call above phone number.

Portuguese and English interpreters are available at City Office.

問い合わせ先: 亀山市 市民文化部 文化課 人権・ダイバーシティグループ (電話: 0595-96-1224)

New information
from the city
(City website)

